



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON  
SLOVENSKÁ KATOLÍCKA MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK V. - č.24/2021



## 11. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ 13. – 20. 06. 2021



# ČÍTANIA a ŽALMY

## PRVÉ ČÍTANIE

**Knihá proroka Ezechiela – Ez 17, 22-24**

*Povyšujem nízky strom*

*Lektor :* Čítanie z Knihy proroka Ezechiela

Toto hovorí Pán, Boh: „Ja sám vezmem halúzku z vrcholca vysokého cédra a zasadím ju; z najvyšších vetiev odlomím konárik a zasadím ho na vysokom a vyčnievajúcóm vrchu.

Zasadím ho na vysokom vrchu Izraela; vyženie konáre, prinesie ovocie a stane sa nádherným cédom. Pod ním bude bývať vtáctvo, všetko, čo má krídla, bude hniezdiť v tóni jeho konárov.

Vtedy spoznajú všetky stromy poľa, že ja som Pán; ponížujem strom vysoký a povyšujem nízky. Nechám uschnúť strom zelený a kvitnúť bude strom suchý.

Ja, Pán, som to povedal a aj urobím.“

*Lektor :* Počuli sme Božie slovo.

*Lud :* **Bohu vďaka.**

## RESPONZÓRIOVÝ ŽALM

**Knihá žalmov – Ž 92, 2-3. 13-14. 15-16**

### **R./ Ako je dobre oslavovať teba, Pane!**

Dobre je oslavovať Pána \*  
a ospevovať meno tvoje, Najvyšší;  
za rána zvestovať tvoju dobrotu \*  
a tvoju vernosť celú noc. - **R./**

Spravodlivý sťa palma zakvitne \*  
a vyrastie sťa céder z Libanonu.  
Tí, čo vyrastajú v dome Pánovom, \*  
v nádвориach nášho Boha budú prekviatať. - **R./**

Ešte aj v starobe budú prinášať ovocie, \*  
úrodní budú a plní sviežosti;  
a tak zvestujú, že Pán, moje útočisko, je spravodlivý \*  
a neprávosti v ňom niet. - **R./**

## DRUHÉ ČÍTANIE

### Druhý list Korintanom – 2 Kor 5, 6-10

*Usilujeme sa páčiť Pánovi, či sme doma alebo mimo domu*

*Lektor* : Čítanie z Druhého listu svätého apoštola Pavla Korintanom

Bratia, sme stále plní dôvery a vieme, že kým sme doma v tele, sme vzdialení od Pána; lebo žijeme vo viere, a nie v nazeraní. Sme však plní dôvery a radšej sa chceme vzdialiť z tela a bývať u Pána.

A preto sa usilujeme páčiť sa mu, či sme doma alebo mimo domu. Veď sa všetci musíme ukázať pred Kristovou súdnou stolicou, aby každý dostal odplatu za to, čo konal, kým bol v tele, či už dobré a či zlé.

*Lektor* : Počuli sme Božie slovo.

*Lud* : **Bohu vďaka.**

### VERŠ PRED EVANJELIOM

*Kantor* : Aleluja, aleluja, aleluja.

*Lud* : Aleluja, aleluja, aleluja.

Semeno je Božie slovo, rozsievateľ je Kristus.  
Každý, kto ho nájde, bude žiť naveky.

*Lud* : Aleluja, aleluja, aleluja.

### EVANJELIUM

### Evanjelium podľa Marka – Mk 4, 26-34

*Človek hodí semeno do zeme a spí; a ono rastie a on ani o tom nevie*

*Kňaz (diakon)* : Pán s vami.

*Lud* : **I s duchom tvojím.**

*Kňaz (diakon)* : Čítanie zo svätého evanjelia podľa Marka

*Lud* : **Sláva tebe, Pane.**

Ježiš povedal zástupom: „S Božím kráľovstvom je to tak, ako keď človek hodí semeno do zeme; či spí alebo vstáva, v noci či vo dne, semeno kľíči a rastie a on ani o tom nevie. Zem sama od seba prináša úrodu: najprv steblo, potom klas a napokon plné zrno v klase. A keď úroda dozreje, hneď priloží kosák, lebo nastala žatva.“

A pokračoval: „K čomu prirovnáme Božie kráľovstvo alebo akým podobenstvom ho znázorníme? Je ako horčičné zrnko. Keď ho sejú do zeme, je najmenšie zo všetkých semien na zemi, ale keď sa zaseje, vzíde, prerastie všetky byliny a vyháňa veľké konáre, takže v jeho tóni môžu hniezdiť nebeské vtáky.“

V mnohých takýchto podobenstvách im hlásal slovo podľa toho, ako boli schopní počúvať. Bez podobenstva im ani nehovoril. Ale svojim učeníkom v súkromí všetko vysvetlil.

*Kňaz (diakon) :* Počuli sme slovo Pánovo.

*Lud :* **Chvála, tebe, Kriste.**

## NICEJSKO-CARIHRADSKÉ VYZNANIE VIERY

*Nicejsko-caribradské vyznanie viery alebo Nicejsko-konštantínopolské vyznanie viery je vyznanie viery, ktoré bolo formulované na všeobecnom ekumenickom koncile v Nicei roku 325 a v Caribrade (Konštantínopole) roku 381. Je súčasťou učenia Katolíckej aj Pravoslávnej cirkvi.*

*Celebrant začne:*

Verím v jedného Boha,

*Lud sa pripojí a spolu s celebrantom pokračujú:*

Otca všemohúceho, Stvoriteľa neba i zeme,  
sveta viditeľného i neviditeľného.

Verím v jedného Pána Ježiša Krista, jednorodeného Syna Božieho,  
zrodeného z Otca pred všetkými vekmi;  
Boha z Boha, Svetlo zo Svetla, pravého Boha z Boha pravého,  
splodeného, nie stvoreného, jednej podstaty s Otcom.  
Skrze neho bolo všetko stvorené.  
On pre nás ľudí a pre našu spásu zostúpil z nebies.

*Pri nasledujúcej aklamácii sa predkloníme na znak úcty.*

A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny  
a stal sa človekom.

*Znova sa vzpriamime.*

Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta,  
bol umučený a pochovaný,  
ale tretieho dňa vstal z mŕtvych podľa Svätého písma.  
A vystúpil do neba, sedí po pravici Otca.  
A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych  
a jeho kráľovstvu nebude konca.



Verím v Ducha Svätého, Pána a Oživovateľa,  
ktorý vychádza z Otca i Syna.  
Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva ako Otcovi a Synovi.  
On hovoril ústami prorokov.

Verím v jednu, svätú, katolícku a apoštolskú Cirkev.  
Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov  
a očakávam vzkriesenie mŕtvych a život budúceho veku. Amen.

Modlitba po svätej omši  
(v cezročnom, adventnom, vianočnom a pôstnom období):

## ANJEL PÁNA

### *C - CELEBRANT*

**C:** Anjel Pána zvestoval Panne Márii.

**Lud:** **A ona počala z Ducha Svätého.**

**C:** Zdravas, Mária, milosti plná, Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,

**Lud:** **svätá Mária, Matka Božia, pros za nás hriešnych,  
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**

**C:** Hľa, služobnica Pána.

**Lud:** **Nech sa mi stane podľa tvojho slova.**

**C:** Zdravas', Mária, milosti plná, Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,

**Lud:** **svätá Mária, Matka Božia, pros za nás hriešnych,  
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**

**C:** A Slovo sa Telom stalo.

**Lud:** **A prebývalo medzi nami.**

**C:** Zdravas, Mária, milosti plná, Pán s Tebou,  
požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života Tvojho Ježiš,

**Lud:** **svätá Mária, Matka Božia, pros za nás hriešnych,  
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**

**C:** Oroduj za nás, svätá Božia Rodička.

**Lud:** **Aby sme sa stali hodní Kristových prisľúbení.**

**C:** Modlime sa:  
Bože, z anjelovho zvestovania vieme,  
že tvoj Syn, Ježiš Kristus, sa stal človekom;  
prosíme ťa,  
vlej nám do duše svoju milosť,  
aby nás jeho umučenie a kríž  
priviedli k slávnemu vzkrieseniu.  
Skrze Krista, nášho Pána.

Ľud: **Amen.**

**C:** Odpočinutie večné, daj zomrelým, ó, Pane,  
Ľud: **a svetlo večné nech im svieti.**

**C:** Nech odpočívajú v pokoji.  
Ľud: **Amen.**

**C:** *Pomodlime sa na úmysel svätého Otca:*  
Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje,  
príď kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi.  
Ľud: **Chlieb náš každodenný daj nám dnes  
a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom,  
a neuveď nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.**

**C:** Zdravas', Mária,  
milosti plná, Pán s tebou, požehnaná si medzi ženami  
a požehnaný je plod života tvojho Ježiš,  
Ľud: **svätá Mária, matka Božia, pros za nás hriešnych,  
teraz, i v hodinu smrti našej. Amen.**

**C:** Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému,  
Ľud: **ako bolo na počiatku,  
tak nech je i teraz, i vždycky,  
i na veky vekov. Amen.**

**C:** Modlime sa:  
Pane Ježišu Kriste,  
vypočuj svätého Otca, pápeža Františka, svojho námestníka,  
aby dosiahol všetko, o čo prosí v tvojom mene nebeského Otca.  
Lebo ty žiješ a kraľuješ na veky vekov.  
Ľud: **Amen.**

Mária, uzdravenie chorých, - **oroduj za nás.**  
Mária, útočisko hriešnikov, - **oroduj za nás.**  
Mária, útecha zarmútených, - **oroduj za nás.**  
Mária, pomocnica kresťanov, - **oroduj za nás.**  
Mária, brána do neba, - **oroduj za nás.**

## OZNAMY NA 11. NEDELU V CEZROČNOM OBDOBÍ

### 1. Liturgický kalendár:

Deň týždňa	Liturgický sviatok	Liturgický stupeň slávenia a liturg. farba
pondelok	féria	
utorok	féria	
streda	féria	
štvrtok	féria	
piatok	féria	
sobota	féria	
nedeľa	12. v Cezročnom období	

### 2. Program, spovedanie a sväté omše:

deň týždňa	čas	program
nedeľa 13.06.	12.30 – 12.50 13.00 – 14.00 14.00 – 16.00 14.00 – 16.00	spovedanie sv. omša – slovensko – česky posedenie v Church Hall pri občerstvení sledovanie zápasu ME vo futbale Anglicko – Chorvátsko (v Church Hall)
pondelok	14.00 – 16.00 17.00 – 19.00	sledovanie zápasu ME vo futbale Škótsko – Česko (v Church Hall) sledovanie zápasu ME vo futbale Poľsko – Slovensko (v Church Hall)
utorok		
streda	18.30 – 19.20 19.00 – 19.20 19.30 – 20.00	tichá adorácia pred vystavenou sviatosťou Oltárnou s požehnaním na záver spovedanie sv. omša – slovensky
štvrtok		
piatok	14.00 – 16.00 17.00 – 19.00 19.00 – 19.20 19.30 – 20.00	sledovanie zápasu ME vo futbale Švédsko – Slovensko (v Church Hall) sledovanie zápasu ME vo futbale Chorvátsko – Česko (v Church Hall) spovedanie sv. omša – slovensky
sobota		
nedeľa 20.06.	12.30 – 12.50 13.00 – 14.00 14.00 – 16.00	spovedanie sv. omša – slovensko – česky posedenie v Church Hall pri občerstvení

## SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

**Your Safeguarding Representative is:**  
SILVIA MARGOVA

[slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk](mailto:slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk)

Find out more:

[www.catholicsafeguarding.org.uk](http://www.catholicsafeguarding.org.uk)

[www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding](http://www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding)



**Z bezpečnostných dôvodov  
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI  
sprevádzané na toaletu  
rodičom alebo dospelou  
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplí zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



## !!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

**Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.**

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb. Prosíme vás, aby ste svojím neuvážaným a nedomyšleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

ZÁKAZ  
FOTOGRAFOVAŤ



## UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby.



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

**Zachovajte, prosíme,**



**posvätné ticho v kostole!**

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE





## ZMENY K OBMEDZENIAM V ČASE PANDÉMIE KORONAVÍRUSU COVID-19:

### NAĎALEJ PLATÍ A SME POVINNÍ DODRŽIAVAŤ:

- BEZVÝHRADNE A BEZODKLADNE REŠPEKTOVAŤ POKYNY OZNAČENÉHO USPORIADATEĽA NA TO POVERENÉHO DUCHOVNÝM SPRÁVCOM SCM
- V PRIESTOROCH, KDE SA VYKONÁVAJÚ OBRADY, ODSTRÁNIŤ NÁDOBY S VODOU (NAPR. SVÄTENIČKY)
- Z OBRADOV ÚPLNE VYLÚČIŤ OSOBY, KTORÉ MAJÚ NARIADENÚ KARANTÉNU, ALEBO AKÉKOLVEK PRÍZNAKY RESPIRAČNÉHO INFEKČNÉHO OCHORENIA
- ŽE PRI VSTUPE A POBYTE MUSIA MAŤ ÚČASTNÍCI MASKU (POVINNÉ) NA TVÁRI A ŇOU PREKRYTÉ HORNÉ DÝCHACIE CESTY (ÚSTA I NOS) POČAS PRÍTOMNOSTI V CHRÁME
- KAŽDÝ ÚČASTNÍK SI MUSÍ APLIKOVAŤ DEZINFEKČNÝ PROSTRIEDOK NA RUKY K TOMU URČENÝ A PRIPRAVENÝ V KOSTOLE PRI VSTUPE AKO AJ PRI ODCHODE Z KOSTOLA
- ŽE SA NEDÁVA ZNAK POKOJA (ZNAK POKOJA SA NAHRADÍ ÚKLONOM ALEBO GESTOM ÚSMEVU SMEROM K OSOBÁM OKOLO SEBA)
- PRED ROZDÁVANÍM SVÄTÉHO PRÍJÍMANIA SI MUSÍ ROZDÁVATEĽ DEZINFIKOVAŤ RUKY
- ZACHOVANIE ROZOSTUPOV V RADE PRI PRIJÍMANÍ EUCHARISTIE
- EUCHARISTIA SA PODÁVA VÝLUČNE NA RUKU (A PRIJÍMATEĽ JE POVINNÝ JU PRIJAŤ PRED KŇAZOM)
- DODRŽIAVAŤ RESPIRAČNÚ ETIKETU, NEPODÁVAŤ SI RUKY, KAŠĽAŤ, KÝCHAŤ DO VRECKOVKY, RESP. LAKŤOVÉHO OHYBU
- PO SKONČENÍ KAŽDEJ SVÄTEJ OMŠE MUSIA BYŤ LAVICE, KLUČKY A PRIESTORY KOSTOLA DEZINFIKOVANÉ (UVÍTAME POMOC DOBROVOĽNÍKOV PRI SANITOVANÍ KOSTOLA)
- PO SKONČENÍ KAŽDEJ SVÄTEJ OMŠE DEZINFIKOVAŤ POUŽITÉ BOHOSLUŽOBNÉ A INÉ PREDMETY

### ZMENY V PLATNOSTI :

- **KAPACITA KOSTOLA, KTORÁ BOLA STANOVENÁ NA 35 OSÔB NA JEDNU BOHOSLUŽBU, SA ROZŠIRUJE PODĽA MOŽNOSTÍ CHRÁMU PRI ZACHOVANÍ MINIMÁLNEHO ROZOSTUPU 1METER**
- **PRED SV.OMŠOU ALEBO PO SV.OMŠI JE MOŽNÉ MAŤ POBOŽNOSŤ**
- **JE MOŽNÝ SPEV MALÉHO SPEVOKOLU (DO 6 OSÔB)**
- **PRI VSTUPE DO KOSTOLA IBA V NEDELE KAŽDÝ ÚČASTNÍK BOHOSLUŽBY MUSÍ SA ZAPÍSAŤ A UVIESŤ SVOJE CELE MENO A TELEFÓNNE ČÍSLO NA ZOZNAM K TOMU URČENÝ, VO VŠEDNÉ DNI SA TÁTO POVINNOSŤ NEVYŽADUJE**
- **JE MOŽNÉ POUŽÍVANIE TOALIET VVÝLUČNE V CHURCH HALL**
- **JE MOŽNÉ VYUŽITIE CHURCH HALL NA OBČERSTVENIE PRI ZACHOVANÍ NARIADENÍ O BEZPEČNOSTI A LIMITOVANÍ PRENOSU NÁKAZY (NUTNÁ OBSLUHA DOBROVOĽNÍKA PRI ZARIADENIACH POSKYTUJÚCICH OBČERSTVENIE)**

Londýn, revidované 17. mája 2021



Rev. Tibor Borovský  
duchovný správca SCM v Londýne

## BIBLICKÉ STRETNUTIA



### Pod', pridaj sa k nám

- poznávať Božie slovo cez nedeľné evanjelium
- učiť sa rásť v láske k Bohu a k ľuďom
- a zažiť príchuť spoločenstva

Tešíme sa na Teba!

*Každú nedeľu o 15:15 na choruse alebo v parku (ak je pekné počasie).*

*Počet účastníkov je obmedzený na 15 ľudí a musia mať nasadené na tvári rúška (ak sa stretnutie koná v kostole na chóru).*



Otvorené biblické stretko na London Bridge

## TICHÁ ADORÁCIA

### PRED VYSTAVENOU SVIATOSŤOU OLTÁRNOU



Milí priatelia,

požívame vás k tichej adorácii pred vystavenou sviatosťou Oltárnou bude v **stredu 16. júna 2021 od 18.30 hod.** v kostole SCM Our Lady of La Salette and St Joseph na Melior Street (SE1 3QP). Poklona je zakončená požehnaním so sviatosťou Oltárnou o 19.20 hod.

Kňaz bude k dispozícii pre sviatosť zmierenia od 18.45 – 19.15. Príďte sa stíšiť a dať priestor Ježišovi vo svojom živote.

## POZVÁNKA DO KENTU NA VÝLET A FOLKLÓRNY FESTIVAL



Milí priatelia,

**dňa 3. júla 2021 (sobota)** máme ďalšiu možnosť spoznať nové miesta, ale aj nových ľudí. V mestečku Sandwich, tesne pri morskom pobreží v Kente, sa k pôvodným vyše 4000 obyvateľom môžeme pridať ako turisti, ale aj ako priaznivci kultúry.

V tom čase sa tam bude konať festival hudby a tanca s medzinárodnou účasťou. Spoznávajúc tradície budeme účastníkmi živých vystúpení tanca, spevu i hudby priamo v uliciach a na námestiach veľmi zachovalého stredovekého mestečka.

Pozor, naša návšteva bude mať jedno veľké ALE !

Názov tradičného festivalu je FOLK & ALE, preto sa naladíme aj na možnosť, ktorú nám poskytne slovenský folklórny súbor MORENA - môžeme ich naživo vidieť, povzbudiť, ale tiež sa s našimi krajanmi stretnúť, zatancovať i zaspievať si!

Samozrejme, že si pozrieme historické centrum, kostol sv. Petra, stredoveké uličky a veľa ďalších pamiatok.

Výlet je plánovaný ako celodenný, odchod i príchod vlakom z Londýna.

Cesta trvá vyše 2 hodiny každým smerom, cestovné asi 20 libier (spiatočný lístok)

Za predpokladu, že sa budeme venovať turistike, folklóru a tradičnej súdržnosti, tak pri večernom návrate budeme mať ruksaky plne zážitkov.

Chlebíčky si chystať nemusíme, tam bude jeden veľký Sandwich 😊....

Základné informácie o meste i festivale :

[http://www.visitsandwich.co.uk/places\\_to\\_visit/index.htm](http://www.visitsandwich.co.uk/places_to_visit/index.htm)

<https://sandwichevents.org.uk/folkandalefestival/>

Vaše otázky, či záujem o účasť, oznámte na číslo 07922289335 (len SMS, nie hlasové odkazy), alebo e-mail : [slavo.svec@gmail.com](mailto:slavo.svec@gmail.com)



*Slavomír Švec, organizátor podujatia*



# KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...



## PRVÁ ČASŤ VYZNANIE VIERY



### PRVÝ ODDIEL „VERÍM“ – „VERÍME“



#### PRVÁ KAPITOLA ČLOVEK JE „SCHOPNÝ“ BOHA



#### DRUHÁ KAPITOLA BOH IDE V ÚSTRETY ČLOVEKOVI



##### 1. článok **BOŽIE ZJAVENIE**



##### 2. článok **ODOVDÁVANIE BOŽIEHO ZJAVENIA**



##### 3. článok **SVÄTÉ PÍSMO**



#### I. Ježiš Kristus – jediné Slovo Svätého písma

**101** Aby sa Boh vo svojej láskavej добрote zjavil ľuďom, hovorí im ľudskými slovami. „Božie slová totiž, vyjadrené ľudskými jazykmi, sa stali podobnými ľudskej reči, tak ako sa kedysi Slovo večného Otca stalo podobné ľuďom, keď si vzalo krehké ľudské telo.“

**102** Boh všetkými slovami Svätého písma hovorí iba jedno Slovo, svoje jediné Slovo, v ktorom vyslovuje celého seba: ([65, 2763](#))

„Pamätajte, že vo všetkých Písmach sa rozvíja jediné Božie Slovo ([426-429](#)) a cez mnohé ústa svätopiscov zaznieva jediné Slovo. A keďže je na počiatku Bohom u Boha, nepotrebuje slabiky, lebo je mimo času.“

**103** Z tohto dôvodu Cirkev mala vždy v úcte Božie písma, ([110, 1184](#)) ako si uctieva aj Pánovo telo. Neprestáva podávať veriacim Chlieb života, vzatý zo stola tak Božieho slova, ako aj Kristovho tela. ([1378](#))

**104** Vo Svätom písme Cirkev neprestajne nachádza svoj pokrm a svoju silu, lebo v ňom nedostáva iba ľudské slovo, ale to, čím ono naozaj je: slovo Božie. „Veď v posvätných knihách Otec, ktorý je na nebesiach, ide s veľkou láskou v ústrety svojim deťom a zhovára sa s nimi.“



#### II. Inšpirácia a pravdivosť Svätého písma

**105** Autorom Svätého písma je Boh. „Čo Boh zjavil a písomne sa nachádza a predkladá vo Svätom písme, bolo zaznačené z vnuknutia Ducha Svätého.“

„Svätá matka Cirkev na základe apoštolskej viery pokladá všetky knihy Starého a Nového zákona i všetky ich časti za posvätné a kánonické, pretože, napísané z vnuknutia Ducha Svätého, majú za pôvodu Boha a ako také boli odovzdané Cirkvi.“

**106** Boh inšpiroval ľudských autorov posvätných kníh. „Na napísanie posvätných kníh si Boh vyvolil ľudí, ktorými si poslužil, aby jeho pôsobením v nich a skrze nich napísali ako praví autori všetko to a len to, čo chcel on, pričom použili svoje schopnosti a sily.“

**107** Inšpirované knihy učia pravdu. „Keďže teda všetko, čo tvrdia inšpirovaní autori čiže svätopisci, sa má pokladať za tvrdenie Ducha Svätého, treba vyhlásiť, že knihy Písma isto, verne a bez omylu učia pravdu, ([702](#)) ktorú Boh chcel, aby bola zaznačená v posvätných spisoch na našu spásu.“

**108** Kresťanská viera nie je však „náboženstvom kníh“. Kresťanstvo je náboženstvom Božieho „Slova“, ktoré „nie je napísané a nemá slovo, ale Slovo vtelené a živé“. Aby slová Písma nezostali akoby mŕtvou literou, je potrebné, aby nám Ježiš Kristus, večné Slovo živého Boha, skrze Ducha Svätého otvoril myseľ, žeby sme porozumeli Písmu.



#### III. Duch Svätý vykladá Písmo

**109** Vo Svätom písme Boh hovorí človeku ľudským spôsobom. Pre správny výklad Písma treba teda dávať pozor na to, čo mali ľudskí autori v úmysle naozaj povedať a čo nám chcel Boh ich slovami skutočne zjaviť.

**110** Aby sa zistil úmysel svätopiscov, treba vziať do úvahy podmienky ich doby a kultúry, „literárne druhy“, ktoré sa v tom čase používali, ako aj spôsob myslenia, vyjadrovania a rozprávania, ktorý bol bežný v tom čase. „Lebo pravda sa vždy ináč podáva a vyjadruje v textoch, ktoré sú rôznym spôsobom historické alebo prorocké, alebo poetické, alebo [sú napísané] v iných druhoch vyjadrovania.“

**111** Ale keďže Sväté písmo je inšpirované, jestvuje aj iná zásada správneho výkladu, nie menej dôležitá ako predchádzajúca, bez ktorej by Písmo ostalo „mŕtvou literou“: „Sväté písmo sa má čítať a vysvetľovať v tom istom Duchu, v ktorom bolo napísané.“

Druhý vatikánsky koncil uvádza tri kritériá na výklad Písma podľa Ducha, ktorý ho inšpiroval:

**112** 1. Ponajprv treba venovať veľkú pozornosť (128) „obsahu a jednote celého Písma“. Lebo hoci knihy, z ktorých sa skladá, sú veľmi odlišné, Písmo je jedno vzhľadom na jednotu Božieho plánu, ktorého Ježiš Kristus je stredobodom a srdcom, otvoreným od jeho Veľkej noci. (368)

„Pod Kristovým srdcom sa rozumie Sväté písmo, ktoré odhaľuje Kristovo srdce. Pred umučeníím bolo však zatvorené, lebo Písmo bolo nejasné, ale po umučeníí je otvorené, lebo tí, čo ho už chápu, uvažujú a rozlišujú, ako treba prorocky vykladať.“

**113** 2. Ďalej treba Písmo čítať (81) „so zreteľom na živú Tradíciu celej Cirkvi“. Podľa výroku cirkevných Otcov Sväté písmo je napísané skôr v srdci Cirkvi ako na materiálnych prostriedkoch (sacra Scriptura principalius est in corde Ecclesiae quam in materialibus instrumentis scripta). Cirkev totiž nosí vo svojej Tradícii živú pamäť Božieho Slova a Duch Svätý jej dáva duchovný výklad Písma („... podľa duchovného zmyslu, ktorým Duch obdarúva Cirkev“).

**114** 3. Napokon treba brať do úvahy analógiu viery. (90) Pod „analógiou viery“ rozumieme spojitosť právd viery navzájom a v celom pláne Zjavenia.



## ZMYSLY SVÄTÉHO PÍSMÁ

**115** Podľa dávnej tradície možno rozlišovať dvojaký zmysel Písma: zmysel slovný a zmysel duchovný; druhý z nich sa delí ďalej na alegorický, morálny a anagogický. Hlboká zhoda všetkých štyroch zmyslov zaručuje živému čítaniu Písma v Cirkvi celé jeho bohatstvo:

**116** Slovný zmysel. Je to zmysel, (110-114) ktorý dávajú slová Písma a ktorý odkrýva exegéza podľa zásad správneho výkladu. „Všetky zmysly [Svätého písma] sa zakladajú na jednom, totiž na slovnom.“

**117** Duchovný zmysel. (110) Vďaka jednote Božieho plánu znakom môže byť nielen text Svätého písma, ale aj skutočnosti a udalosti, o ktorých text hovorí.

1. Alegorický zmysel. Udalosti môžeme pochopiť hlbšie, keď spoznáme ich význam v Kristovi. Tak napríklad prechod cez Červené more je znakom Kristovho víťazstva a tým aj krstu.

2. Morálny zmysel. Udalosti, o ktorých sa hovorí v Písme, nás majú viesť k tomu, aby sme správne konali. Boli napísané „ako napomenutie pre nás“ (1Kor 10,11).

3. Anagogický zmysel. Skutočnosti a udalosti možno takisto vidieť v ich večnom význame, lebo nás vedú (po grécky anagoge) smerom do našej vlasti. Takto je Cirkev na zemi znakom nebeského Jeruzalema.

**118** Stredoveké dvojveršie zhrňa význam týchto štyroch zmyslov Písma takto:

„Littera gesta docet, quid credas allegoria, moralis quid agas, quo tendas anagogia.“

(„Slovo [slovný zmysel] učí, čo sa stalo, alegória, čo máš veriť, morálny [zmysel], čo máš robiť, anagógia, kam máš smerovať.“)

**119** „Je úlohou exegétov usilovať sa o hlbšie chápanie a výklad zmyslu Svätého písma podľa týchto smerníc, aby takto akoby na základe predchádzajúceho bádania, dozrievalo rozhodnutie Cirkvi. (94) Lebo všetko, čo súvisí s vykladáním Písma, podlieha nakoniec rozhodnutiu Cirkvi, ktorá plní Božie poverenie a Božiu službu zachovať a vysvetľovať Božie slovo.“

„Neveril by som evanjeliu, (113) keby ma k tomu nepobádala autorita Cirkvi — Ego vero Evangelio non crederem, nisi me catholicae Ecclesiae commoveret auctoritas.“



## IV. KÁNÓN SVÄTÉHO PÍSMÁ



### V. Sväté písmo v živote Cirkvi



### Zhmutie



## TRETIA KAPITOLA ODPOVEĎ ČLOVEKA BOHU

## REGISTRÁCIA ČLENA SCM

Od 1. adventnej nedele roku 2014 je spustená registrácia členov misie. Prečo je vhodné, správne a potrebné sa registrovať, sa môžete dočítať na webstránke SCM alebo v letáku umiestnenom na stolíku vzhľadom v kostole. Registrovať sa môžete online cez webstránku SCM.

O radu pri vyplňovaní sa môžete obrátiť na členov Farskej rady (Jarmila Antoničová, Daniela Brachová, Vladimír Marko).

## PODPORA SCM V ROKU 2021

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Vaš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hrazená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Prajeme vám veľa požehnaných dní v Anglicku.

Číslo účtu (pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy)  
HSBC Plc Bank

Account holder: **WRCDT – Slovak Chaplaincy**

Sort code: **40-05-20**

Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



***SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.***

**ĎAKUJEME KAŽDÉMU,**  
kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity  
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.  
**BUĎ VEKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.**



## SUVENÍRY SCM

Suveníry s erbom Slovenskej katolíckej misie v Londýne (SCM) si môžete pozrieť v zadnej časti kostola vo vitríne. Ich zakúpením môžete získať milú pamiatku, resp. jedinečný suvenír pre svojich blízkych, a zároveň podporiť pastoračnú službu a činnosť SCM.

K dispozícii sú aj pohľadnice. Akýkoľvek suvenír si môžete vyžiadať u kostolníkov alebo dobrovoľníkov rozdávajúcich nedeľné oznamy pri dverách kostola.

Veríme, že každý suvenír bude príjemnou, radostnou a trvalou pamiatkou a spomienkou na návštevu, prítomnosť a podporu SCM v Londýne.

## MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v nedeľu 06/06/2021  
zbierka - **£ 138,40**

GA obálky - **£ 105,00**

Svätá omša o 13.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



**Slovenská katolícka misia v Londýne  
sa týmto chce**

## POĎAKOVAŤ

**všetkým registrovaným členom a  
zároveň podporovateľom SCM  
prostredníctvom trvalého príkazu  
a Gift Aid schémy  
za ich pravidelné príspevky.**

**Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu  
k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali .....**

**Nech ich dobrotivý Pán odmeni  
za ich veľkorysosť a ušľachtilosť srdca.**

## **Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall. Church Hall je otvorená do 16.00 hod.**

Žiadame všetkých hostí a užívateľov Church Hall, aby rešpektovali všetky pokyny a nariadenia súvisiace s opatreniami proti šíreniu koronavírusu COVID-19.

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadkov v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívatelia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- hostia a užívatelia majú k dispozícii dezinfekčný prostriedok na dezinfikovanie rúk pri vchode do Church Hall, na toaletách a stole pri potravinách
- **tí, ktorí budú SEDIET ZA STOLOM, NEMUSIA MAŤ NASADENÉ RÚŠKA NA TVÁRI**
- **tí, ktorí sa budú ROZPRÁVAŤ V STOJI, SÚ POVINNÍ MAŤ NASADENÉ RÚŠKA NA TVÁRI**
- **OBČERSTVENIE PRIPRAVUJE A VYDÁVA IBA POVERENÁ OSOBA**  
(nie je dovolená samoobsluha)
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**  
Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**  
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj vítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



## **ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM**

Nezabudni zavolať alebo napísať a zblahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

- 13.06. – Anton
- 14.06. – Vasiľ
- 15.06. – Vít
- 16.06. – Blanka, Bianka
- 17.06. – Adolf
- 18.06. – Vratislav
- 19.06. – Alfréd
- 20.06. – Valéria



Created and printed by SCM London  
Náklad / Number of prints : 25

[www.scmlondon.org](http://www.scmlondon.org)



Slovak Catholic Mission in London

© London 2021